

ENGLISH

Original instructions

MAD2 is a component of the Mhouse alarms: it is a wireless infrared detector with indoor volumetric lens, which detects movement of intruders within the protected area, and transmits data to the associated control unit.

1 - INSTALLATION

01. Before installing MAD2 it must be associated with the control unit, using the touchscreen (see system instruction manual). In this phase the programming of dip-switches 1, 2, 3, 4, 5, 6 can be modified and a second detector may be connected if required: refer to the system instruction manual;

02. Fix MAD2 (fig. 2):

- corner mounting:** see fig. 2- a;
- mounting without support:** see fig. 2- b;
- directional joint installation:** see fig. 2- c;

03. Insert the battery (fig. 3) and close the box;

04. Perform the operating test, simulating an intrusion with brief body movements within the covered area. **Caution!** – **The test must be carried out with the battery box open** otherwise, after the first alarm, the detector does not transmit the others until new state of rest;

2 - BATTERY REPLACEMENT

Replace the battery only when the relative signal is sent by the detector and control unit. Use a 9 V alkaline battery (GP1604A).

Before replacing the battery, set the control unit to programming unit via the touchscreen: see system manual.

01. Replace the battery (fig. 3) with the same version, taking care to observe polarity.

3 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

MAD2 is manufactured by Nice S.p.a. (TV) I, **MHOUSE** S.r.l. is a company of the group NICE S.p.a.

WARNINGS:

- All technical specifications stated refer to a room temperature of 20°C (± 5°C).
- NICE S.p.a. reserves the right to modify the product at any time as deemed necessary, maintaining the same functionality and destination of use.

■ Type: infrared detector with volumetric lens with input for second contact (NC or pulse count); single or differentiated alarm.
■ Power supply: 9 V alkaline battery (GP1604A) supplied
■ Absorbed current: 16 µA on standby - 40 mA in transmission
■ Autonomy: about 2 years in
■ Supervision: about every 40 minutes
■ Displaying and controls: the switching on of the LED confirms every alarm. Several flashes of the LED after an alarm indicate “battery discharged”
■ Radio transmission: digital communication, in dual band frequency (433 and 868 MHz) with quartz control; devices pre-encoded in the factory and managed in self-learning mode
■ Radio range: 100 m in open field and free from disturbance; approx. 20 m inside buildings
■ Insulation: class III
■ Operating temperature: from -10 °C to +40 °C
■ Environmental class in accordance with EN 50131-1: II
■ Assembly: Wall-mounted
■ Dimensions (WxDxH): 33 x 28 x 135 mm
■ Weight: 130 g

ITALIANO

Istruzioni originali

MAD2 è un componente del sistema di allarmi Mhouse: è un rivelatore ad infrarossi con lente volumetrica da interni, senza fili; rileva il movimento di un intruso presente nell'area protetta e lo trasmette alla centrale a cui è associato.

1 - INSTALLAZIONE

01. Prima di installare MAD2 occorre associarlo alla centrale, utilizzando la tastiera touchscreen (vedere manuale istruzioni del sistema). In questa fase, è possibile modificare la programmazione dei dip-switch 1, 2, 3, 4, 5, 6 e collegare un secondo rivelatore: fare riferimento al manuale istruzioni del sistema;

02. Fissare MAD2 (fig. 2):

- fissaggio ad angolo:** vedere fig. 2- a;
- fissaggio senza supporto:** vedere fig. 2- b;
- installazione snodo orientabile:** vedere fig. 2- c;

03. Inserire la pila (fig. 3) e richiudere il box;

04. Eseguire il test di funzionamento simulando un intruso con dei brevi movimenti del corpo entro l’area di copertura. **Attenzione!** – **Il test deve essere eseguito con il box batteria aperto**, altrimenti dopo il primo allarme il rivelatore non ne trasmette altri fino alla nuova situazione di quiete;

2 - SOSTITUZIONE DELLA PILA

Sostituire la pila solo quando viene segnalato dal rivelatore e dalla centrale. Utilizzare una pila alcalina da 9 V (GP1604A).

Prima di sostituire la pila, occorre porre la centrale in programmazione utilizzando la tastiera touchscreen: vedere manuale del sistema.

01. Sostituire la pila (fig. 3) con una dello stesso tipo, rispettando la polarità indicata.

3 - CARATTERISTICHE TECNICHE

MAD2 è prodotto da Nice S.p.a. (TV) I, **MHOUSE** S.r.l. è una società del gruppo NICE S.p.a.

AVVERTENZE:

- Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C).
- NICE S.p.a si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d’uso.

■ Tipologia: rivelatore ad infrarossi con lente volumetrica con ingresso per 2° contatto (NC o conteggio impulsi); allarme unico o differenziato.
■ Alimentazione: pila alcalina 9 V (GP1604A), in dotazione
■ Corrente assorbita: 16 µA a riposo - 40 mA in trasmissione
■ Autonomia: circa 2 anni
■ Supervisione: ogni 40 minuti circa
■ Visualizzazione e controlli: l’accensione del Led conferma ogni allarme. Alcuni lampeggi del Led dopo un allarme, segnala “pila scarica”.
■ Trasmissione radio: comunicazione digitale, in doppia frequenza “DualBand” (433 MHz e 868 MHz) controllata al quarzo; dispositivi pre-codificati in fabbrica e gestiti in autoapprendimento
■ Portata radio: 100 m in spazio libero ed in assenza di disturbi; circa 20 m all’interno di edifici
■ Isolamento: classe III
■ Temperatura di esercizio: da -10 °C a +40 °C
■ Classe ambientale in accordo alla EN 50131-1: II
■ Montaggio: A parete
■ Dimensioni (LxPxA): 33 x 28 x 135 mm
■ Peso: 130 g

FRANÇAIS

Instructions originales

MAD2 est un composant du système d’alarmes Mhouse; un détecteur à infrarouge avec lentille volumétrique pour l’intérieur, sans fil ; il détecte les mouvements d’un intrus présent dans l’espace protégé et le transmet à la logique de commande à laquelle il est associé.

1 - INSTALLATION

01. Avant d’installer MAD2 il faut l’associer à la centrale, à l’aide du clavier touchscreen (voir le guide d’instructions du système). Dans cette phase, il est possible de modifier la programmation des dip-switchs 1, 2, 3, 4, 5, 6 et connecter un deuxième détecteur : se référer au guide d’instructions du système;

02. Fixer MAD2 (fig. 2):

- fixation en angle:** voir fig. 2- a;
- fixation sans support:** voir fig. 2- b;
- installation support orientable:** voir fig. 2- c;

03. Mettre la pile (fig. 3) et refermer le boîtier;

04. Faire le test en simulant un intrus par de brefs mouvements du corps dans la zone de couverture. **Attention!** – **Le test doit être fait avec le boîtier de la pile ouvert**, à défaut après la première alarme le détecteur ne transmet pas d’autre signal jusqu’au retour à la situation de calme;

2 - REMPLACEMENT DE LA PILE

Ne remplacer la pile que lorsque le détecteur et la centrale l’indiquent. Utiliser une pile alcaline de 9 V (GP1604A).

Avant de remplacer la pile, il faut mettre la centrale en programmation en utilisant le clavier : voir le guide du système.

01. Remplacer la pile (fig. 3) par une autre du même type, en respectant la polarité indiquée.

3 - CARATÉRISTIQUES TECHNIQUES

MAD2 est un produit de Nice S.p.a. (TV) I, **MHOUSE** S.r.l. est une société du groupe NICE S.p.a.

RECOMMANDATIONS:

- Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20°C (± 5°C)
- Nice S.p.a se réserve le droit d’apporter des modifications au produit à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d’utilisation prévu.

■ Typologie: détecteur à infrarouge avec lentille volumétrique avec entrée pour le 2e contact (NF ou comptage d’impulsions); alarme unique ou différenciée.
■ Alimentation: pile alcaline 9 V(GP1604A) fournie
■ Courant absorbé: 16 µA au repos - 40 mA en transmission
■ Autonomie: estimée à 2 ans
■ Supervision: toutes les 40 minutes environ
■ Visualisation et contrôles: l’allumage de la Led confirme chaque alarme. Quelques clignotements de la Led après une alarme, signalent “pile épuisée”.
■ Transmission radio: communication numérique, en double fréquence « DualBand » (433 MHz et 868 MHz) contrôlée par quartz; dispositifs précodés à l’usine et gérés en auto-apprentissage
■ Portée radio: 100 m en espace libre et en absence de parasites ; environ 20 m à l’intérieur des bâtiments
■ Isolement: classe III
■ Température de service: de -10 °C à +40 °C
■ Classe d’environnement en accord avec l’EN 50131-1: II
■ Montag: mural
■ Dimensions (LxPxA): 33 x 28 x 135 mm
■ Poids: 130 g

ESPAÑOL

Instrucciones originales

MAD2 es un componente del sistema de alarmas Mhouse: se trata de un detector de infrarrojos con lente volumétrica para interiores, inalámbrico; detecta el movimiento de un intruso presente en la zona protegida y lo transmite a la central a la que está asociado.

1 - INSTALACIÓN

01. Antes de instalar el MAD2 habrá que asociarlo a la central utilizando el teclado táctil (véase el manual de instrucciones del sistema). En esta etapa se podrá modificar la programación de los dip-switches 1, 2, 3, 4, 5, 6 y conectar un detector adicional: consulte el manual de instrucciones del sistema;

02. Fije el MAD2 (fig. 2):

- fijación en ángulo:** véase la fig. 2- a;
- fijación sin soporte:** véase la fig. 2- b;
- instalación de la articulación orientable:** véase la fig. 2- c;

03. Introduzca la pila (fig. 3) y cierre la caja;

04. Realice el ensayo de funcionamiento simulando un intruso con breves movimientos del cuerpo dentro de la zona protegida. **¡Atención!** – **El ensayo debe realizarse con la caja de la batería abierta**, porque en caso contrario, después de la primera alarma el detector no transmitirá otras señales hasta una nueva situación de reposo;

2 - SUSTITUCIÓN DE LA PILA

Sustituya la pila únicamente cuando el detector y la central lo indiquen. Utilice una pila alcalina de 9 V (GP1604A).

Antes de sustituir la pila, coloque la central en programación utilizando el teclado táctil: véase el manual del sistema.

01. Sustituya la pila (fig. 3) por una del mismo tipo, respetando la polaridad indicada.

3 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MAD2 es fabricado por NICE S.p.a. (TV) I, **MHOUSE** S.r.l. es una sociedad del grupo NICE S.p.a.

ADVERTENCIAS:

- Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiente de 20°C (± 5°C).
- NICE S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

■ Tipo: detector de infrarrojos con lente volumétrica con entrada para 2º contacto (NC o contador de impulsos); señal de alarma en modo único o diferenciado.
■ Alimentación: pila alcalina de 9V (GP1604A) suministrada de serie
■ Corriente absorbida: 16 µA en reposo - 40 mA en transmisión
■ Autonomía: 2 años aprox
■ Supervisión: cada 40 minutos aprox
■ Visualización y controles: el Led encendi-do confirma todas las alarmas. Algunos destellos del Led después de una alarma señalan que la "pila está agotada"
■ Transmisión radio: comunicación digital, en doble frecuencia "DualBand" (433 MHz y 868 MHz) controlada de cuarzo; dispositi-vos precodificados en fábrica y memorizados por autoaprendizaje
■ Alcance radio: 100 m en espacio libre y sin perturbaciones; alrededor de 20 m en el interior de edificios
■ Aislamiento: clase III
■ Temperatura de funcionamiento: de -10°C a +40°C
■ Clase ambiental de acuerdo con la norma EN 50131-1: II
■ Montaje: de pared
■ Dimensiones (LxAxH): 33 x 28 x 135 mm
■ Peso: 130 g

DEUTSCH

Originalanleitungen

MAD2 ist ein Bestandteil des Alarmsystems Mhouse: Es handelt sich um ein Infrarot-Erfassungsgerät mit volumetrischer Linse für Innenräume, ohne Kabel, das die Bewegung eines Eindringlings im geschützten Bereich erfasst und sie an die Steuerung überträgt, mit der es verknüpft ist.

1 - INSTALLATION

01. MAD1 ist vor der Installation unter Verwendung der Touchscreen-Tastatur (siehe System-Handbuch) mit der Steuerung zu verknüpfen. Während dieses Vorgangs kann die Programmierung der Dip Switch 1, 2, 3, 4, 5, 6 geändert und eine zweite Erfassungsvorrichtung angeschlossen werden: hierzu hat man sich an die Anleitungen des System-Handbuchs zu halten;

02. MAD2 (Abb. 2) befestigen:

- Eckenbefestigung:** Siehe Abb. 2- a;
- Befestigung ohne Halterung:** Siehe Abb. 2- b;
- Installation mit ausrichtbarem Gelenk:** Siehe Abb. 2- c;

03. Batterie (Abb. 3) einsetzen und das Gehäuse schließen;

04. Funktion durch das Simulieren eines Einbrechers mit kurzen Bewegungen des Körpers im Erfassungsbereich testen. **Achtung!** – **Der Test muss mit geöffnetem Batteriefach erfolgen**, andernfalls sendet des Erfassungsgerät nach dem ersten Alarm keine weiteren Signale mehr bis wieder Stille eingekehrt ist;

2 - AUSTAUSCH DER BATTERIE

Die Batterie erst dann austauschen wenn das Erfassungsgerät und die Steuerung das entsprechende Signal abgeben. Eine 9 V Alkali-Batterie verwenden (GP1604A).

Vor Austausch der Batterie ist die Steuerung über die Touchscreen-Tastatur auf Programmierung einzustellen.

01. Batterie (Abb. 3) durch eine desselben Typs ersetzen, dabei die angegebene Polarität beachten.

3 - TECHNISCHE DATEN

MAD2 wird von Nice S.p.a. (TV) I hergestellt, MHOUSE S.r.l. ist ein Unternehmen der Gruppe NICE S.p.a.

HINWEISE:

- Alle angegebenen technischen Daten beziehen sich auf eine Raumtemperatur von 20°C (± 5°C).
- NICE S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit am Produkt Änderungen vorzunehmen, wenn dies für erforderlich gehalten wird, dabei aber dessen Funktionen und bestimmungsgemäßer Gebrauch gleich bleiben.

■ Geräteart: Infrarot-Erfassungsgerät mit volumetrischer Linse mit Eingang für 2. Kontakt (NC oder Impulszähler); einheitlicher oder differenzierter Alarm.
■ Stromversorgung: Alkaline-Batterie 9 V (GP1604A), mitgeliefert
■ Stromaufnahme: 16 µA in Ruhstellung - 40 mA bei Übertragung
■ Autonomie: etwa 2 Jahre
■ Überwachung: etwa alle 40 Minuten
■ Anzeige und Kontrollen: Jeder Alarm wird durch das Aufleuchten der LED bestätigt. Mehrfaches Blinken der LED nach einem Alarm bedeutet "Batterie leer"
■ Funkübertragung: Digitales Datensignal, in doppelter Fre-quenz "DualBand" (433 und 868 MHz), quarzkontrolliert; Vorrichtungen werkseitig vorcodiert und durch Selbsteinlernen gesteuert
■ Funkreichweite: 100 m im Freien ohne Störungen, etwa 20 m in Gebäuden
■ Isolierung: Klasse III
■ Betriebstemperatur: -10 °C bis +40 °C
■ Umweltklasse gemäß EN 50131-1: II
■ Montage: Wandmontage
■ Abmessungen (LxTxH): 33 x 28 x 135 mm
■ Gewicht: 130 g

POLSKI

Instrukcje oryginalne

MAD2 jest komponentem systemu alarmowego Mhouse: jest bezprzewodową czujką podczerwni z soczewką objętościową, przeznaczoną do montażu wewnątrz budynków; wykrywa przemieszczanie się intruza znajdującego się na obszarze zabezpieczonym i przekazuje informację do centrali, do której jest podłączona.

1 - MONTA

01. Przed zamontowaniem czujki MAD2 należy połączyć ją z centralą, wykorzystując klawiaturę dotykową (patrz instrukcje obsługi systemu). W tej fazie jest możliwe modyfikowanie programowania wyłączników typu dip-switch 1, 2, 3, 4, 5, 6 i podłączenie drugiej czujki: odwołaj się do instrukcji obsługi systemu;

02. **Przymocuj MAD2 (rys. 2):**


- montaż narożny:** patrz rys. 2- a;
- montaż bez uchwyту:** patrz rys. 2- b;
- montaż przegubu z regulacją:** patrz rys. 2- c;

Mhouse MAD2

Home security detector

 0682

IS0049A00MM_15-12-2010

<p>EN Instructions for installation: abridged manual; for further information see the system’s instruction manual</p>
<p>IT Istruzioni per l’installazione: manuale ridotto, per ulteriori informazioni vedere manuale istruzioni del sistema</p>
<p>FR Instructions pour l’installation: guide réduit, pour d’autres informations voir le manuel d’instructions du système</p>
<p>ES Instrucciones para la instalación: el presente es un manual simplificado; para mayor información consulte el manual de instrucciones del sistema</p>
<p>DE Installationshinweise: Kurzanleitung, weitere Informationen in der Bedienungsanleitung des Systems</p>
<p>PL Instrukcje dotyc z ce monta u: zredukowano instrukcję, po dodatkowe informacje odnieść się do instrukcji systemu</p>
<p>NL instructies voor de installatie: beperkte handleiding, zie voor meer informatie de instructiehandleiding van het systeem</p>
<p>Mhouse is a commercial trademark owned by Nice S.p.a.</p>
<p>Nice S.p.a. Via Pezza Alta, 13 - Z.I. Rustigné - 31046 Oderzo (TV), Italia Tel. +39 0422 20 21 09 - Fax +39 0422 85 25 82</p>


03. Wlóż baterię (**rys. 3**) i zamknij obudowę;

04. Wykonaj test funkcjonowania symulując intruza wykonując krótkie ruchy ciała wewnątrz chronionej strefy. **Uwaga!** – **Test musi być przeprowadzany przy otwartej obudowie baterii**, w przeciwnym przypadku po pierwszym alarmie czujka nie przekaże innych, aż do momentu ponownego osiągnięcia stanu czuwania;

2 - WYMIANA BATERII

Wymień baterię dopiero wtedy, kiedy jej rozładowanie zostanie zasygnalizowane zarówno przez czujkę jak i centralę. Zastosuj baterię alkaliczną 9 V (GP1604A).

Przed wymianą baterii przełącz centralę na programowanie wykorzystując klawiaturę dotykową; patrz instrukcja obsługi systemu.

01. Wymień baterię (**rys. 3**) na taką samą, przestrzegając zalecanej biegunowości.

3 - PARAMETRY TECHNICZNE

MAD2 został wyprodukowany przez NICE S.p.a. (TV) I; **MHOUSE** S.r.l. jest spółką z grupy Nice S.p.a.

ZALECENIA:

- Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C).
- Firma NICE S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

■ Typ: czujka podczerwni z soczewką objętościową, z wejściem dla 2-go styku (typu NC lub z odcliczaniem impulsów); alarm pojedynczy lub różnicowany.
■ Zasilanie: bateria alkaliczna 9 V (GP1604A), w wyposażeniu
■ Prąd pobierany: 16 µA w stanie spoczynku - 40 mA podczas transmisji
■ Żywotność baterii: około 2 lat
■ Nadzorowanie: co około 40 minut
■ Wyświetlanie i kontrole: zaświecenie się diody potwierdza każdy alarm. Niektóre błyski diody po włączeniu alarmu sygnalizują "rozładowaną baterię".
■ Transmisja radiowa: łączność cyfrowa, w dwóch zakresach częstotliwości "DualBand" (433 i 868 MHz) sterowana kwarcem; urządzenia kodowane fabrycznie i zarządzane przez autoprogramowanie
■ Zasięg radiowy: 100m na zewnątrz budynków w przypadku niewystępowania zakłóceń; około 20m wewnątrz budynków
■ Izolacja: klasa III
■ Temperatura eksploatacji: od -10 °C a +40 °C
■ Klasa środowiskowa jest zgodna z EN 50131-1: II
■ Montaż: naścienney
■ Wymiary (DlxGlxWys): 33 x 28 x 135 mm
■ Waga: 130 g

NEDERLANDS

Originele instructies

MAD2 is een component van het alarmsysteem Mhouse: het is een infrarooddetector met volumetrische lens voor gebruik binnenshuis, draadloos; detecteert de bewegingen van een indringer die zich in de beveiligde zone bevindt en verstuurt dit geveven naar de besturingseenheid waarmee hij is verbonden.

1 - INSTALLATIE

01. Alvorens MAD2 te installeren dient u hem aan de besturingseenheid te koppelen, hiervoor gebruikt u het touchscreen toetsenbord (zie de instructiehandleiding van het systeem). In deze fase is het mogelijk de programmering van de dip-switches 1, 2, 3, 4, 5, 6 te wijzigen en een tweede detector aan te sluiten: zie de instructiehandleiding van het systeem;

02. Monteer MAD2 (afb. 2):

- hoekmontage:** zie afb. 2- a;
- montage zonder drager:** zie afb. 2- b;
- installatie op verstelbaar schanier:** zie afb. 2- c;

03. Installeer de batterij (afb. 3) en sluit het kastje weer;

04. Test de werking door een insluiper te simuleren, met korte lichaamsbewegingen binnen het beveiligde gebied. **Let op!** – **De test moet gedaan worden met geopend batterijkastje**, anders zal de detector na het eerste alarm geen andere alarmen versturen totdat de situatie weer rustig is;

2 - VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Vervang de batterij alleen wanneer dit door de detector en de besturingseenheid wordt gesignaleerd. Gebruik een alkalinebatterij van 9 V (GP1604A).

Alvorens de batterij te vervangen dient u de besturingseenheid in de programmeermodus met behulp van het touchscreen toetsenbord: zie de handleiding van het systeem.

01. Vervang de batterij (afb. 3) door een batterij van hetzelfde type, neem hierbij de aangegeven polariteit in acht.

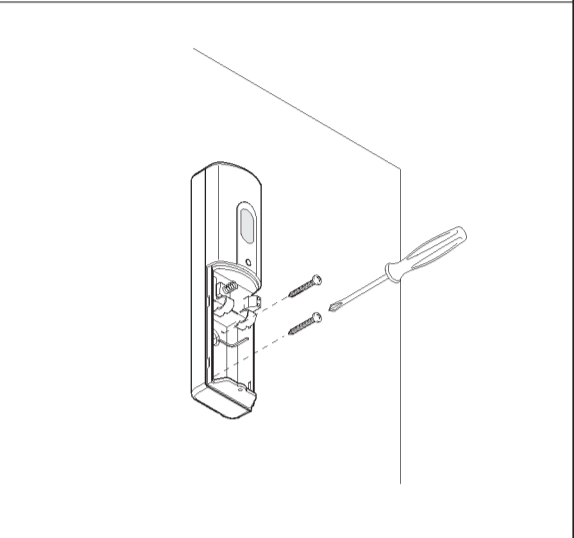
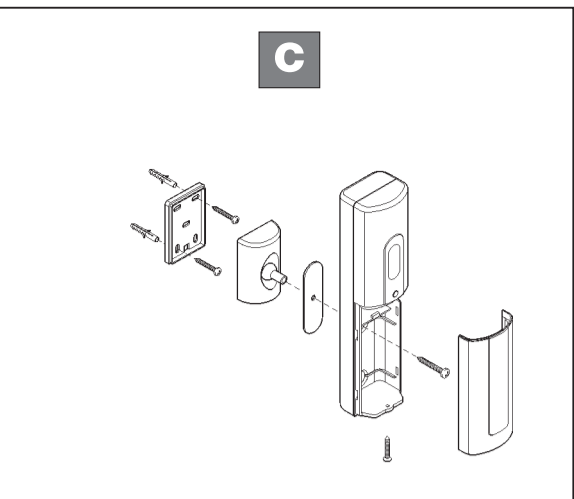
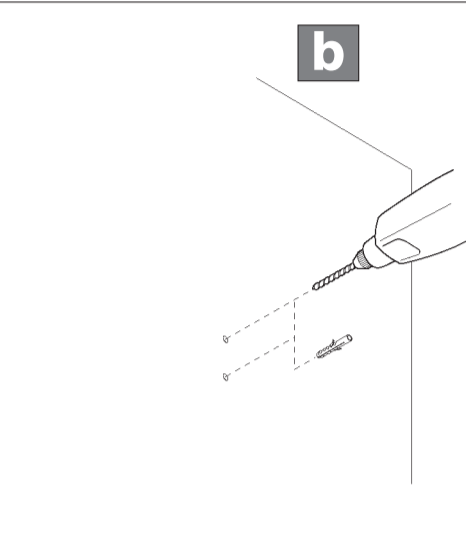
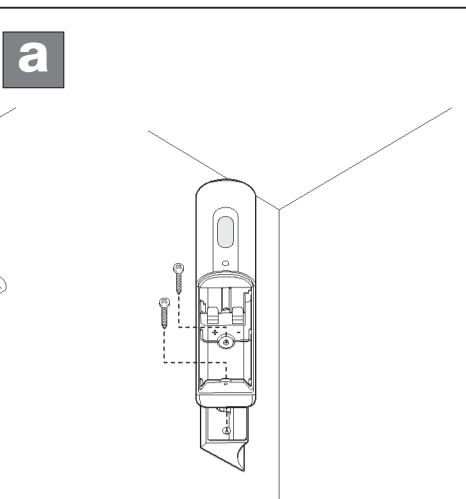
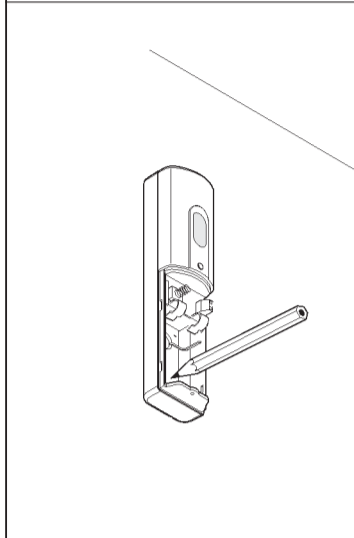
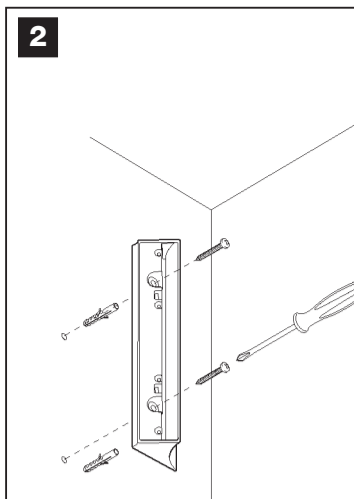
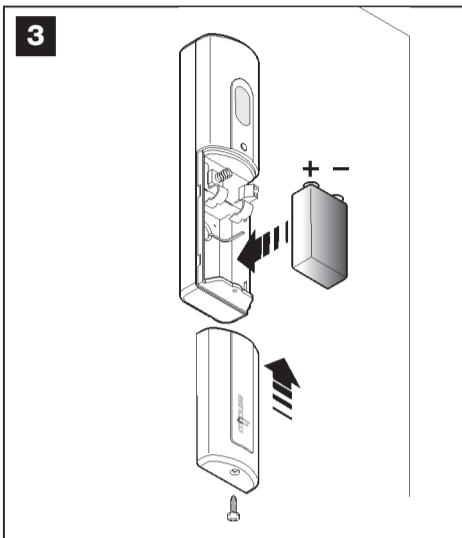
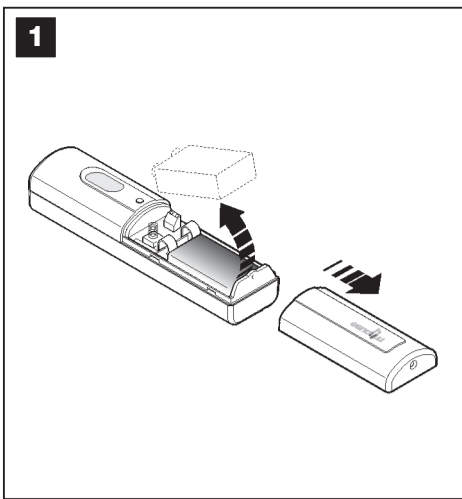
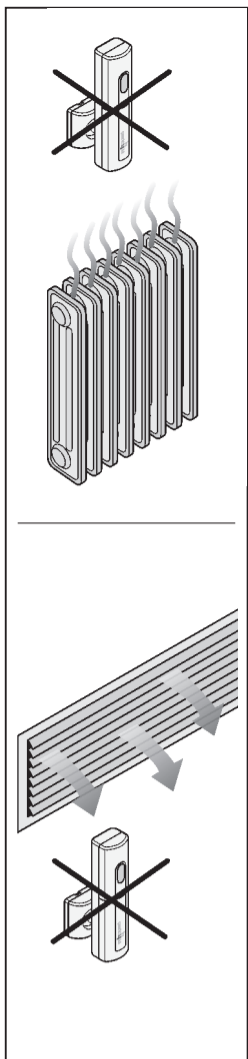
3 - TECHNISCHE KENMERKEN

MAD2 wordt geproduceerd door NICE S.p.a. (TV) I, **MHOUSE** S.r.l. maakt deel uit van de groep NICE S.p.a.

WAARSCHUWINGEN:

- Alle vermelde technische kenmerken hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C).
- NICE S.p.a behoudt zich het recht voor om, indien dit noodzakelijk wordt geacht, op elk willekeurig moment wijzigingen aan het product door te voeren waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan gelijk blijven.

■ Typologie: infrarooddetector met volumetrische lens met ingang voor 2e contact (NC of telling impuls); enkel of gedifferentieerd alarm.
■ Voeding: alkalinebatterij 9 V (GP1604A), meegeleverd
■ Opgenomen stroom: 16 µA in rust - 40 mA in overdracht
■ Autonomie: circa 2 jaar
■ Supervisie: circa iedere 40 minuten
■ Weergave en controles: ieder alarm wordt bevestigd door het aangaan van de led. Een aantal maal knippen van de led na een alarm betekent "batterij leeg"
■ Radio-overdracht: digitale communicatie, in dubbele frequentie "DualBand" (433 MHz en 868 MHz) kristalfrequentieregeling; in de fabriek voorgecodeerde en via zelflering beheerde inrichingen
■ Radiobereik: 00 m in open ruimtes en zonder storing; circa 20 m in gebouwen
■ Isolatie: klasse III
■ Bedrijfstemperatuur: van -10 °C tot +40 °C
■ Omgevingsklasse in overeenstemming met EN 50131-1: II
■ Montage: Aan de wand
■ Afmetingen (LxDxH): 33 x 28 x 135 mm
■ Gewicht: 130 g



EN - CE DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration in accordance with Directive 1999/5/CE
Note - The content of this declaration corresponds to that declared in the official document deposited at the Nice S.p.a. offices and in particular, to its last revision available before the printing of this manual. This text has been re-adapted for editorial reasons. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.a. (TV) I.

Declaration number: 348/MAD2
 Revision: 0 Language: EN
 The undersigned Luigi Paro in the quality of Managing Director, declares under his own liability that the product:
Manufacturer's name: NICE S.p.A.
Address: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italy
Type: Infrared detector with joint
Models: MAD2
Accessories:

Conforms to the essential requirements stated in article 3 of the following EC Directive, for the intended use of products:
 • 1999/5/CE DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL dated 9 March 1999 regarding radio and telecommunications terminal equipment and the reciprocal recognition of their conformity, according to the following harmonised standards:
 - Health protection (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
 - Electrical safety (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
 - Electromagnetic compatibility (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
 - Radio spectrum (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

In compliance with the 199/5/CE Directive (attachment V), the product results as class 1 and marked: **CE 0682**

The product also conforms with the requirements of the following harmonised Directives:
 EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 24.06.10

Ing. Luigi Paro
 (Managing Director)

IT - DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione in accordo alla Direttiva 1999/5/CE
Nota - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.

Numero dichiarazione: 348/MAD2
 Revisione: 0 Lingua: IT
 Il sottoscritto Luigi Paro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:
Nome produttore: NICE S.p.A.
Indirizzo: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italia
Tipo: Rilevatore ad infrarossi con snodo
Modelli: MAD2
Accessori:

Risulta conforme ai requisiti essenziali richiesti dall'articolo 3 della seguente direttiva comunitaria, per l'uso al quale i prodotti sono destinati:
 • Direttiva 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di comunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità, secondo le seguenti norme armonizzate:
 - Protezione della salute (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
 - Sicurezza elettrica (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
 - Compatibilità elettromagnetica (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
 - Spettro radio (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

In accordo alla direttiva 1999/5/CE (Allegato V), il prodotto risulta di classe 1 e marcato: **CE 0682**

Inoltre il prodotto risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti norme armonizzate:
 EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 24 giugno 2010

Ing. Luigi Paro
 (Amministratore Delegato)

FR - DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Déclaration en accord avec la Directive 1999/5/CE
Note - Le contenu de cette déclaration de conformité correspond à la dernière révision disponible, avant l'impression de la présente notice technique, du document officiel déposé au siège de Nice S.p.a. Ce texte a été réévalué pour des raisons d'édition. La copie de la déclaration de conformité originale peut être demandée à Nice S.p.a. (TV) I.

Numéro de déclaration : 348/MAD2
 Révision : 0 Langue : FR
 Je soussigné, Luigi Paro en qualité d'Administrateur Délégué, déclare sous mon entière responsabilité que le produit :
Nom du producteur : NICE S.p.A.
Adresse : Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italie
Type : Détecteur à infrarouge orientable
Modèle : MAD2
Accessoires :

Est conforme aux critères essentiels requis par l'article 3 de la directive communautaire suivante, pour l'usage auquel ces produits sont destinés :
 • Directive 1999/5/CE DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité, selon les normes harmonisées suivantes :
 - Protection de la santé (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
 - Sécurité électrique (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
 - Compatibilité électromagnétique (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
 - Spectre radio (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Conformément à la directive 1999/5/CE (Annexe V), le produit résulte de classe 1 et est marqué : **CE 0682**

De plus le produit est conforme à ce qui est prévu selon les normes harmonisées suivantes :
 EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 24 juin 2010

Ing. Luigi Paro
 (Administrateur délégué)

ES - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaración conforme con la Directiva 1999/5/CE
Nota - El contenido de esta declaración corresponde con lo declarado en el documento oficial que se encuentra archivado en las oficinas de Nice S.p.a. y, en particular, corresponde a la última revisión disponible que se realizó antes de imprimir este manual. Este texto fue readaptado por razones de redacción. Se puede solicitar una copia de la declaración original a Nice S.p.a. (TV) I.

Numero de declaración: 348/MAD2
 Revisión: 0 Idioma: ES
 Luigi Paro, el abajo firmante, en calidad de Director Ejecutivo declara bajo su propia responsabilidad que el producto:
Nombre del Fabricante: NICE S.p.A.
Domicilio: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italia
Tipo: Detector infrarrojo con articulación
Modelos: MAD2
Accesorios:

Se encuentra conforme a los requisitos esenciales establecidos en el artículo 3 de la siguiente Directiva CE para la aplicación de los productos:
 • 1999/5/CE DIRECTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO con fecha 9 de marzo de 1999, relacionada con equipos radioeléctricos y terminales de telecomunicación y el reconocimiento recíproco de su conformidad, de acuerdo a las siguientes normas armonizadas:
 - Protección Individual (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
 - Seguridad Eléctrica (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
 - Compatibilidad electromagnética (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
 - Espectro de radio (art. 3(3)(a)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

En cumplimiento con la Directiva 199/5/CE (adjunto V), el producto es un de clase 1 y marcado: **CE 0682**

El producto también cumple con los requisitos de las siguientes Directivas:
 EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 24.06.10

Ing. Luigi Paro
 (Director Ejecutivo)

DE - CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Erklärung gemäß der Richtlinie 1999/5/EG
Anmerkung - Der Inhalt dieser Erklärung entspricht den erklärten Angaben im offiziellen, in der Geschäftsstelle von Nice S.p.a. hinterlegten Dokuments, und zwar in der letzten, vor Drucklegung dieser Anleitung verfügbaren Revision. Der vorliegende Text wurde aus Herausgebergründen angepasst. Eine Kopie der Originalerklärung kann bei Nice S.p.a. (TV) in Italien angefragt werden.

Nummer der Erklärung: 348/MAD2
 Revision: 0 Sprache: DE
 Der Unterzeichner Luigi Paro erklärt in seiner Eigenschaft als Vorstandsvorsitzender unter eigener Verantwortung, dass das Produkt:
Name des Herstellers: NICE S.p.A.
Name des Herstellers: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italien
Typ: Infrarot-Erfassungsgerät mit Gelenk
Modelle: MAD2
Zubehör:

konform ist mit den Grundanforderungen von Artikel 3 der folgenden EU-Richtlinie, für den Gebrauch, für den die Produkte bestimmt sind:
 • Richtlinie 1999/5/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität entsprechend den folgenden harmonisierten Normen:
 - Gesundheitsschutz (Art. 3 (1) (a)): EN 50371:2002
 - Elektrische Sicherheit (Art. 3 (1) (a)): EN 60950-1:2006
 - Elektromagnetische Verträglichkeit (Art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
 - Funkspektrum (Art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Gemäß Richtlinie 1999/5/EG (Beiblatt V) gehört das Produkt zur Klasse 1 und trägt die Kennzeichnung: **CE 0682**

Außerdem entspricht das Produkt den Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen:
 EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 24. Juni 2010

Ing. Luigi Paro
 (Vorstandsvorsitzender)

PL - DEKLARACJA ZGODNO CI CE

Deklaracja zgodna z Dyrektyw 1999/5/WE
Uwaga - Zawartość niniejszej deklaracji jest zgodna z treścią dokumentu urzędowego złożonego w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności z jej ostatnią dostępną wersją przed wydrukowaniem niniejszej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych. Po kopii oryginalnej deklaracji można się zwrócić do firmy Nice S.p.a. (TV) I.

Numer deklaracji: 348/MAD2
 Wersja: 0 Język: PL
 Niżej podpisany Luigi Paro w funkcji Pełnomocnika Zarządu, deklaruje na własną odpowiedzialność, że produkt:
Nazwa producenta: NICE S.p.A.
Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italia
Typ: Czujnik na podczerwień z przegubem
Modele: MAD2
Akcesoria:

Jest zgodny z podstawowymi wymaganiami artykułu 3 niniejszej dyrektywy europejskiej, do którego użycia zostały przeznaczone te produkty:
 • DYREKTYWA 1999/5/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 1999 dotycząca urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:
 - Ochrona zdrowia (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
 - Bezpieczeństwo elektryczny (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
 - Kompatybilność elektromagnetyczna (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
 - Spektrum radiowe (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

Zgodnie z dyrektywą 1999/5/WE (załącznik V), produkt należy do 1 klasy i jest oznaczony następującym symbolem: **CE 0682**

Ponadto, produkt jest zgodny z treścią następujących norm zharmonizowanych:
 EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 24 czerwiec 2010

Inż. Luigi Paro
 (Pełnomocnik Zarządu)

NL - EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Verklaring in overeenstemming met de Richtlijn 1999/5/EG
Opmerking - De inhoud van deze verklaring stemt overeen met hetgeen verklaard werd in het officiële document dat bij de zetel van Nice S.p.a. gedeponeerd werd, in het bijzonder met de laatste herziening beschikbaar voordat deze handleiding gedrukt werd. Deze tekst is wegens redenen die met de uitgave verband houden opnieuw aangepast. Een kopie van de originele verklaring kan aangevraagd worden bij Nice S.p.a. (TV) I.

Nummer van de verklaring: 348/MAD2
 Herziening: 0 Taal: NL
 Ondergetekende, Luigi Paro, in de hoedanigheid van Afgevaardigd Bestuurder, verklaart op eigen verantwoording dat het product:
Naam fabrikant: NICE S.p.A.
Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustigné, 31046 Oderzo (TV) Italië
Type: Infrarooddetector met scharnier
Modellen: MAD2
Accessoires:

Voldoet aan de fundamentele vereisten opgelegd door artikel 3 van de volgende communautaire richtlijn, voor het gebruik waarvoor de producten bestemd zijn:
 • Richtlijn 1999/5/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN VAN DE RAAD van 9 maart 1999 met betrekking tot radioapparatuur en eindcommunicatieapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit, volgens de volgende geharmoniseerde normen:
 - Bescherming van de gezondheid (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
 - Elektrische veiligheid (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006
 - Elektromagnetische compatibiliteit (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
 - Radiospectrum (art. 3(3)(a)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007

In overeenstemming met de richtlijn 1999/5/EG (Bijlage V), behoort het product tot de klasse 1 en draagt het de markering: **CE 0682**

Bovendien voldoet het product aan hetgeen voorzien werd door de volgende geharmoniseerde normen:
 EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 24 juni 2010

Ing. Luigi Paro
 (Afgevaardigd Bestuurder)